

Acogida lingüística en la escuela

Código: 101999
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500797 Educación Infantil	OT	4	0
2500798 Educación Primaria	OT	4	0

La metodología docente y la evaluación propuestas en la guía pueden experimentar alguna modificación en función de las restricciones a la presencialidad que impongan las autoridades sanitarias.

Contacto

Nombre: Emilee Moore

Correo electrónico: Emilee.Moore@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: Sí

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Emilee Moore

Prerequisitos

Para alcanzar los objetivos de la asignatura será necesario un buen dominio oral y escrito de las lenguas catalana y castellana (nivel C2 del Marco Común Europeo de Referencia).

Objetivos y contextualización

Esta asignatura es compartida por las titulaciones de Grado en Educación Infantil y de Grado en Educación Primaria, y por las menciones de Necesidades Educativas Específicas. Aporta los conocimientos básicos necesarios para la comprensión de las circunstancias que conforman la acogida del alumnado recién llegado, y de otro alumnado plurilingüe y pluricultural, en los centros educativos, y para la planificación de la enseñanza de las lenguas curriculares y la implementación de esta enseñanza en las aulas.

Los objetivos formativos fundamentales de la asignatura son:

- Documentarse respecto de las características de la diversidad lingüística en Europa, España y Cataluña y respecto de los programas de acogida en estos ámbitos territoriales.
- Conocer las funciones de las aulas de acogida y los criterios para su buen funcionamiento en el marco de los centros y de los contextos en los que están situados.
- Superar los estereotipos respecto de las competencias lingüísticas de los escolares y sus familias y conocer la realidad de sus saberes lingüísticos.
- Consolidar el conocimiento de los criterios para la planificación de la formación lingüística de los escolares plurilingües y pluriculturales.
- Saber elaborar propuestas de enseñanza de los usos lingüísticos en las lenguas curriculares adecuadas a las capacidades y las necesidades de los escolares plurilingües y pluriculturales.

Competencias

Educación Infantil

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y multilingües.
- Conocer el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura y su enseñanza. Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües. Reconocer y valorar el uso adecuado del lenguaje verbal y no verbal.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarse de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, comunicarse y compartir en contextos educativos.
- Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

Educación Primaria

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarse de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, para comunicarse y colaborar en los contextos educativos y formativos.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

Resultados de aprendizaje

1. Conocer y valorar el programario educativo y espacios web adecuados para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas de los diferentes niveles educativos.
2. Demostrar un conocimiento académico de las diversas lenguas utilizadas.
3. Descubrir las dimensiones sociales y cognitivas del lenguaje escrito, conocer las distintas dinámicas de la oralidad para dominar el uso de diferentes técnicas de expresión y expresarse adecuadamente oralmente y por escrito.
4. Identificar y analizar las interferencias lingüísticas que se producen a consecuencia del contacto de lenguas.
5. Identificar y utilizar técnicas de intercomprensión de lenguas.
6. Saber expresar oralmente y por escrito ideas y conocimientos con suficiente fundamento teórico y argumental.
7. Ser capaz de elaborar actividades y materiales didácticos enfocados al aprendizaje de la lengua adaptados a los contextos sociales y específicos de cada centro educativo.
8. Tomar conciencia de las posibilidades de construir conocimiento en situaciones de colaboración y ser capaz de gestionarlas.
9. Usar las TIC y las TAC en el desarrollo y elaboración de trabajos prácticos y en el diseño de propuestas didácticas.

Contenido

1. Diversidades lingüísticas y culturales y desigualdades educativas

- La diversidad lingüística y cultural 'histórica' y 'reciente' de los centros educativos
- Prejuicios y estereotipos sobre las personas de orígenes lingüísticos y culturales minoritarios
- La 'raciolingüística'
- Las familias como fondo de conocimiento y de identidad

2. El modelo lingüístico del sistema educativo de Cataluña

- El *Proyecto lingüístico de centro*: la didáctica del plurilingüismo a nivel macro
- La acogida lingüística en Cataluña y Europa
- *Plan para la lengua y la cohesión social*: aulas de acogida, planes educativos de entorno, centros acogedores

- La enseñanza de las otras lenguas 'en la escuela: programa *Lenguas y culturas de origen*

3. Enseñanza/aprendizaje en el aula de acogida y las aulas ordinarias

- La didáctica del plurilingüismo a nivel meso y micro
- El enfoque intercultural
- La enseñanza/aprendizaje de segundas (terceras, ...) lenguas
- Estrategias didácticas frente a las desigualdades educativas

Metodología

La metodología docente de la asignatura parte del supuesto de que el conocimiento y las habilidades didácticas se construye en procesos colaborativos entre profesorado y alumnado y entre alumnos. Estos procesos se desarrollan principalmente en la realización de tareas en las que se movilizan los conocimientos previos de los alumnos para la incorporación de nuevos saberes declarativos y / o procedimentales construidos en la interacción del estudiante con otras personas, o bien buscando datos y trabajando con documentos y materiales.

La asignatura se desarrollará partir de:

- Exposiciones del profesorado para la presentación de los contenidos de los temas de la asignatura y de las lecturas, para explicar los trabajos que se encomiendan a los estudiantes y para comentar los procesos de su realización, y para valorar la marcha del curso.
- Presentación de lecturas en grupo seguidas de debate.
- Realización de trabajos grupales e individuales con la ayuda del profesorado.
- Realización de trabajos de elaboración y de análisis de propuestas de planificación del tratamiento de las lenguas en los centros educativos y de propuestas de intervención en las aulas.
- Presentación y discusión de trabajos individuales y grupales, y de trabajos de planificación del tratamiento de las lenguas y de elaboración y de análisis de propuestas de intervención en las aulas.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Dirigidas	45	1,8	8, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Tipo: Supervisadas			
Supervisadas	22	0,88	8, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Tipo: Autónomas			
Autónomas	75	3	8, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

Evaluación

La asistencia a clase es obligatoria: el estudiante debe asistir a un mínimo del 80% de las clases. Aunque se hayan presentado los trabajos correspondientes, en caso de una asistencia por debajo de los mínimos fijados se obtendrá la calificación de no presentado.

La copia o plagio, tanto en el caso de trabajos como en el caso de los exámenes, constituyen un delito que puede representar suspender la asignatura.

Se velará por el uso inclusivo de la lengua.

Fechas de las evaluaciones:

(1) La primera parte del trabajo se presentará a mitad de curso. La segunda parte se presentará el penúltimo día de clase.

(2) Se asignarán lecturas y fechas para el ejercicio el primer día de clase.

(3) Se asignarán lecturas y fechas para las presentaciones el primer día de clase.

Recuperaciones:

Para participar en la recuperación de la tarea (2) se debe haber obtenido una calificación mínima de 3,5 en la media de la asignatura.

El trabajo en grupo (1) y las presentaciones (3) no son recuperables.

Las recuperaciones se realizarán la semana después del fin de las clases.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
(1) Dos actividades en grupo: diseño de una intervención	40%	3	0,12	8, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
(2) Ejercicios individuales basado en las lecturas del curso	50%	4	0,16	8, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
(3) Presentación en grupo basadas en las lecturas y debate posterior	10%	1	0,04	8, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

Bibliografía

Abrines, B., Arbona, M. L., Lladó, J., i Llobera, M. (2006). Didàctica del català i alumnat nouvingut. *Caixa d'Eines 4, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: L'Aula d'Accollida* (pp. 8-23). Departament d'Educació i Universitats: Generalitat de Catalunya.

Arnau, J. (2004). Sobre competències en català i castellà dels escolars de Catalunya: una resposta a la polèmica sobre el decret d'hores de castellà. *Llengua, Societat i Comunicació*, 1, 1-7. Disponible a <http://revistes.ub.edu/index.php/LSC/article/view/3247>

Barredo, E. (2008). Paraules viatgeres. *Guix*, 341, 36-40.

Barrieras, M., Comellas, P., Fidalgo, M., Junyent, M. C., i Unamuno, V. (2009). *Diversitat de llengües a l'aula: construir centre educatiu plurilingües*. Vic: Eumo Editorial/Fundació Jaume Bofill. Disponible a <http://www.fbbofill.cat/sites/default/files/501.pdf>

Bayona, J. i Domingo, A. (2018). El fracàs escolar dels descendents de la immigració a Catalunya: més que una assignatura pendent. *Perspectives Demogràfiques*, 11, 1-4.

Besalú, X. (2008). Interculturalitat i currículum. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 8: Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social, Cap a un Currículum més Inclusiu* (pp. 50-73). Generalitat de Catalunya.

Carbonell, J. (2006). *L'accollida*. Barcelona: Fundació Jaume Bofill. Disponible a <http://www.fbbofill.cat/sites/default/files/437.pdf>

Comissió Assessora sobre Poble Gitano i Educació (2008). El poble gitano i l'educació. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 7, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: La Cultura Gitana al Centre Educatiu* (pp. 10-19). Generalitat de Catalunya.

De la llengua familiar a l'escola multilingüe [número especial] (2014). *Fòrum: revista d'organització i gestió educativa*, 33.

Diversitat de llengües a l'aula [número especial] (2006). *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 38.

Domínguez, A. B. (2009). Educación para la inclusión de alumnos sordos. *Revista Latinoamericana de Inclusión Educativa*, 1(3), 45-61.

Doppelbauer, M. i Cichon, P. (2008). *La España multilingüe: lenguas y políticas lingüísticas de España*. Viena: Praesens Verlag. Disponible a <http://homepage.univie.ac.at/max.doppelbauer/wp-content/uploads/2014/09/La-Espana-multilingue.pdf>

Enseñar y aprender lenguas en el país de acogida [número especial] (2006). *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, 47.

Flores, N. & Rosa, J. (2015). Undoing appropriateness: Raciolinguistic ideologies and language diversity in education. *Harvard Educational Review*, 85 (2), 149-171.

Garreta i Bochaca, J. (2008). Escuela, familia de origen inmigrante y participación. *Revista de Educacion*, 345, 133-155.

Llengua, interculturalitat i cohesió social [número especial] (2008). *Revista Guix*, 341.

Martí, Q. (2008). El Pla per a la Llengua i la Cohesió Social (Pla LIC) i la seva concreció als centres educatius. *Guix*, 341, 9-13.

Martí i Castell, J., i Mestres i Serra, J. M. (2010). *Les llengües de signes com a llengües minoritàries: perspectives lingüístiques, socials i polítiques*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Disponible a <https://publicacions.iec.cat/PopulaFitxa.do?moduleName=isubModuleName= iidCatalogacio=12068>

Martín Rojo, L. (dir.) (2003). *¿Asimilar o integrar? Dilemas ante el multilingüismo en las aulas*. Madrid: CIDE. Disponible a <http://aulaintercultural.org/2013/09/23/asimilar-o-integrar-dilema-ante-el-multilinguismo-en-las-aulas/>

Martin Rojo, L., Nussbaum, L. i Unamuno, V. (eds.) (2004). Escuela e inmigración [número especial]. *Estudios de sociolingüística*, 5(2). Disponible a <https://journals.equinoxpub.com/index.php/SS/issue/view/308>

Masferré i Fons, M. (2008). La llengua romaní: el record d'un poble. A Departament d'Educació (ed.), *Caixa d'Eines 7, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social: La Cultura Gitana al Centre Educatiu* (pp. 46-55). Generalitat de Catalunya.

Moscoso García, F. (2013). El programa hispano-marroquí de enseñanza de Lengua Árabe y Cultura Marroquí (LACM) sometido a revisión. Árabe marroquí y amazige, lenguas nativas (L1). *Anaquel de Astudios Árabes*, 24, 119-135. Disponible a <https://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/download/42631/40516>

Navarro, M. i Gradailla, A. (2014). Suport a la primera acollida: Auxiliars magribines a les aules. *Fòrum. Revista d'Organització i Gestió Educativa*, 33, 33-37.

Nussbaum, L. (2006). A l'aulade Coneixement del Medi Natural d'una escola primària. A Nussbaum, L. i Unamuno, V. (eds.), *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant* (pp. 155-159). Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.

Nussbaum, L., i Unamuno, V. (2005). Pràctiques interactives entre aprenents de llengües segones i estrangeres. *Articles de didàctica de la llengua i la literatura*, 37, 57-69.

Nussbaum, L., i Unamuno, V. (eds.) (2006). *Usos i competencies multilingües entre escolars d'origen immigrant*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.

Orozco, L. M. (2006). *La integración lingüística del alumnado inmigrante: propuestas para el aprendizaje cooperativo*. Madrid: Los libros de la Catarata.

- Poveda, D. (ed.) (2003). *Entre la diferencia y el conflicto: miradas etnográficas a la diversidad cultural en la educación*. Cuenca: Servicio de publicaciones de la Universidad de Castilla - La Mancha.
- Saura, V. (2018, March). Alumnes sords, els estem escoltant? *El Diari de l'Eduació*. Disponible a <http://diarieducacio.cat/alumnes-sords-escoltant/>
- Sordé, T., i Ríos, J. O. (2010). Estratègies d'èxit per a promoure la cohesió social des de l'educació. *Eines*, 11, 101-107.
- Subero, D., Llopert, M., Vila, I., Esteban-Guitart, M. (2015). La capitalización educativa de los fondos de conocimiento e identidad de estudiantes y familias de origen extranjero: el proyecto Girona. *Papeles de Trabajo sobre Cultura, Educación y Desarrollo Humano*, 11, 69-73.
- Trullen Thomas, M. (2016, 11 de gener). Escola inclusiva, llengua inclusiva: l'harmonia de la llengua. *Fem escola a Barcelona*. Consorci d'Educació de Barcelona.
- Unamuno, V. (2003). *Lenguas, diversidad soociocultural y escuela. Hacia una educación lingüística*. Barcelona: Graó.
- Unamuno, V. (2005). La diversidad lingüística como riqueza, recurso y reto [número especial: Enseñar lenguas y aprender a comunicar(se) en contextos plurilingües y multiculturales]. *Quaderns Digitals*. Disponible a http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualizaiarticulo_id=863
- Vallcorba i Cot, J. (2009). El projecte lingüístic i les 'altres llengües'. *Perspectiva Escolar*, 338, 60-66.
- Vallejo, C. i Moore, E. (2016). Prácticas plurilingües 'transgresoras' en un programa extraescolar de refuerzo de la lectura. A C. Gandulfo i L. Nussbaum (eds.), *Hablantes bi/plurilingües y prácticas educativas: Perspectivas etnográficas e interaccionistas*. *Signo y Seña*, 29, 33-61.
- Vila, I., Siqués, C., i Roig, T. (2006). *Llengua, escola i immigració. Un debat obert*. Barcelona: Graó.
- Vila, I., i Siqués, C. (2013). Les llengües del'alumnat al sistema educatiu català als inicis del segle XXI. *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*, 60, 18-27.